

El día a día en ESPAÑOL 1 Nivel principiante



ESTUDIOS HISPÁNICOS

9

Español para extranjeros

UBe

El día a día en ESPAÑOL 1

Nivel principiante

Dámaris Álvarez Ramos

Mireia Español Giralt (coordinadora)

Susana Giner Guix

Silvia López Ripoll

Julia Miñano López

Mónica Moreno Tarrés

Publicacions i Edicions



UNIVERSITAT DE BARCELONA



ÍNDICE

PRÓLOGO.	9
PRESENTACIÓN.	11
1. PARA EMPEZAR	13
2. INFORMACIÓN PERSONAL	29
3. NÚMEROS. LA FECHA Y LA HORA	41
4. ACCIONES HABITUALES	55
5. LA CASA	69
6. COMIDAS	83
7. LA CIUDAD	97
8. TIENDAS Y SERVICIOS PÚBLICOS	113
9. COLORES	129
10. OBJETOS: DESCRIBIR Y SITUAR	143
11. OFICIOS Y PROFESIONES	157
12. LA FAMILIA	171
13. LA ROPA Y LOS COMPLEMENTOS.	187
14. PERSONAS: ESTADOS, SENSACIONES Y GUSTOS	205

PRÓLOGO

La colección «Estudios Hispánicos» presenta *El día a día en español*, un nuevo método para la enseñanza del español como lengua extranjera a nivel principiante, que publica en dos volúmenes. La obra aspira a satisfacer las necesidades de los estudiantes que aprenden el español sin más bagaje que los conocimientos que todo hablante adquiere acerca de su propia lengua —aparte de los conocimientos que puedan haber adquirido aprendiendo otras lenguas— y el conocimiento cultural de nivel universitario que presumimos en los destinatarios de esta colección. La obra se estructura en dos volúmenes, *El día a día en español 1* y *El día a día en español 2* con la finalidad de poder orientar el aprendizaje de un estudiante durante un curso académico, organizado en unidades semestrales.

En los dos volúmenes de *El día a día en español* se presentan las unidades relacionadas con las actividades más frecuentes de la vida cotidiana. Se incluye la actividad lingüística en español que acompaña a aquellas acciones humanas con las que necesariamente tiene que enfrentarse la persona que por primera vez se desenvuelve en un medio en el que el español es la lengua de uso de la comunidad. Acompaña a la presentación lingüística un conjunto de imágenes ilustrativas que ha de facilitar el aprendizaje de las situaciones comunicativas más habituales y de las estructuras funcionales más frecuentes asociadas a estas situaciones, así como del léxico específico de los contextos expuestos. Además, cada uno de los dos volúmenes incluye en la solapa un CD exponente de la fonética y la entonación de la lengua española en los intercambios conversacionales objeto de aprendizaje. El CD también incluye alguna muestra de la diversidad de acentos existentes en la lengua española.

Iniciar en la competencia comunicativa y en la competencia gramatical es el objetivo básico de *El día a día en español*. El alumno principiante podrá ejercitar las cuatro estrategias que contribuyen a aumentar la competencia en español del estudiante extranjero; así podrá, sobre todo, comprender y realizar intercambios conversacionales y, también, entender y producir textos escritos.

Con esta nueva publicación, el equipo de profesores de Estudios Hispánicos de la Universidad de Barcelona, autores de esta colección, recogen el resultado del esfuerzo que desde hace unos años realizan en la elaboración de materiales ELE. Esperemos que *El día a día en español* obtenga tanto éxito como los otros manuales de la colección de «Estudios Hispánicos» que están publicados.

Barcelona, 15 de junio de 2008
M. Rosa Vila Pujol

PRESENTACIÓN

El día a día en español 1 consta de un conjunto de materiales con ilustraciones dirigido a estudiantes de español como lengua extranjera que quieren iniciar el aprendizaje de la lengua española (nivel principiante). Se presta especial atención al vocabulario básico específico de la vida cotidiana a fin de que el estudiante pueda comunicarse lo más rápido posible a través de breves intercambios conversacionales, los fundamentales en el aprendizaje de cualquier lengua.

El objetivo del libro es ayudar a los estudiantes a comprender y utilizar expresiones cotidianas y frases muy básicas para saludar, solicitar y dar datos personales, hablar de personas y objetos, expresar gustos..., todo ello potenciando en el aula la participación activa del alumno.

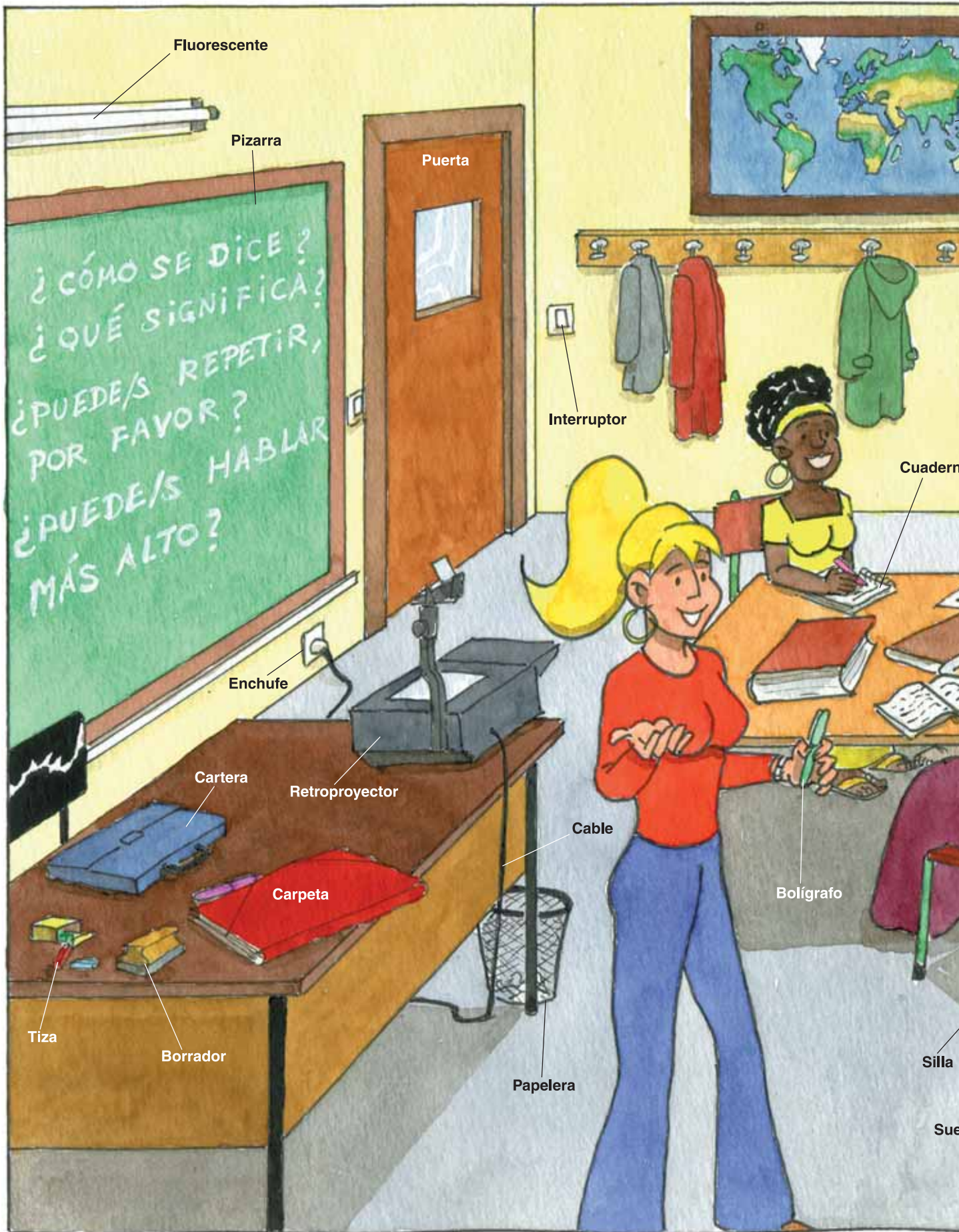
El día a día en español 1 consta de 14 unidades que contienen una gran variedad de actividades que dependen del tópico que se está tratando: *información personal, acciones habituales, la casa, comidas, la ciudad, oficios y profesiones, la familia*, etc. Cada unidad presenta en la segunda página ilustraciones que han de permitir al alumno establecer correspondencias entre la imagen visual y el vocabulario específico de cada tópico.

En todas las unidades el propósito fundamental es potenciar el vocabulario, la lectura, la escritura y, muy especialmente, la conversación.

En cada una de las unidades se incluyen ejercicios y actividades, que, entre otras, posibilitan la interacción en pareja y en grupo. Todas estas actividades se pueden trabajar de diferentes formas. Hay que destacar la incorporación de material auditivo, a través de un CD, que se incluye en la solapa del libro.



1. PARA EMPEZAR



Fluorescente

Pizarra

Puerta

Interruptor

Cuadern

Enchufe

Cartera

Retroproyector

Cable

Carpeta

Bolígrafo

Tiza

Borrador

Papelera

Silla

Sue



Mapa

Colgador

Vídeo y DVD

Persiana

Ordenador

Ventana

Mesa

Libro

Hoja de papel

Lápiz

Goma

Sacapuntas

Clip

Mochila

DICCIONARIO

1. PARA EMPEZAR

I. VOCABULARIO

A. Observar los dibujos y escribir una frase con los verbos:

corregir / estudiar / consultar / aprobar-suspender

Construir frases relacionadas con el tema de la clase.

Modelo:

En el primer dibujo, el chico **corrige** una palabra.

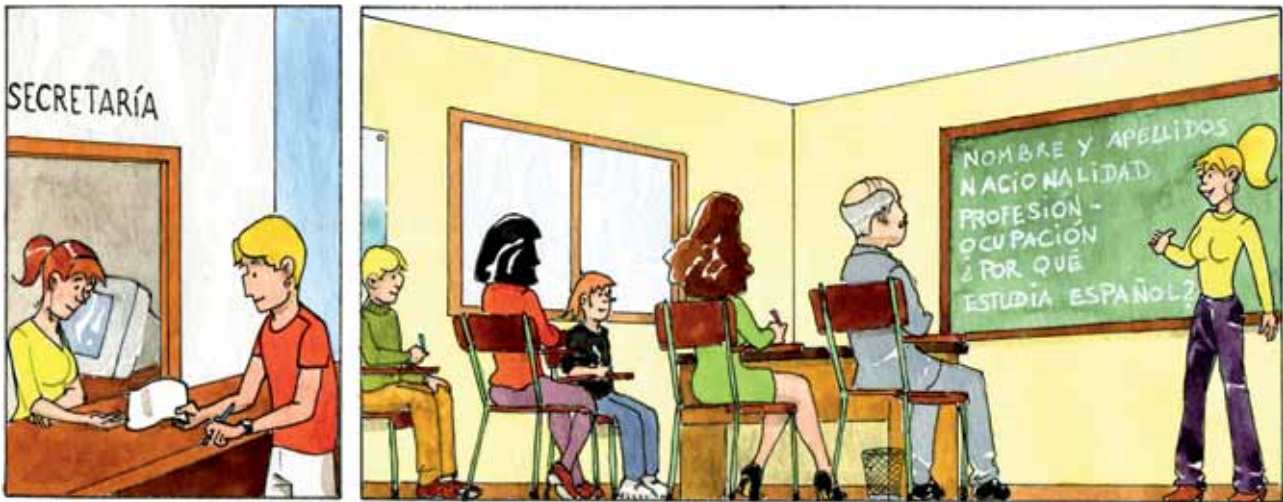
En el segundo dibujo, _____

En el tercer dibujo, _____

Y en el cuarto, _____



B. Describir las viñetas.



C. Relacionar las frases de las columnas para formar diálogos:

Saludos y despedidas

1. Hola, buenos días / buenas tardes.	a) Hasta la tarde.
2. Hola, ¿cómo estás?	b) Buen fin de semana.
3. Hasta mañana.	c) Buenos días / Buenas tardes.
4. Hasta luego.	d) Muy bien, ¿y tú?
5. Hasta el lunes.	e) Adiós, hasta mañana.

lunes / martes / miércoles / jueves / viernes / sábado / domingo / fin de semana

Presentaciones

1. ¿Cómo te llamas?	a) Vivo en Barcelona.
2. ¿De dónde eres?	b) Estudio español... porque voy a vivir en España. porque tengo que trabajar en Chile. porque quiero viajar a Nicaragua.
3. ¿Por qué estudias español?	c) Me llamo Sarah, ¿y tú?
4. ¿Dónde vives?	d) Soy sueca.

español/a sueco/a italiano/a francés/a chino/a belga marroquí ...

D. Observar las letras del alfabeto español. ¿Hay alguna que no existe en tu lengua? ¿Hay letras diferentes en tu idioma?

ABECEDARIO: deletrear		
a	A, a	amigo
be	B, b	bien
ce	C, c	casa, centro, circo, colegio, cuando
che / ce hache	Ch, ch	chico
de	D, d	dormir
e	E, e	entender
efe	F, f	farmacia
ge	G, g	gafas, guerra, guitarra, gol, agua, gente, gigante
hache	H, h	historia
i	I, i	importante
jota	J, j	jamón, jefe, jirafa, joven, jueves, viaje
ca	K, k	kilómetro
ele	L, l	lunes
elle	LL, ll	lluvia
eme	M, m	mano
ene	N, n	nada
eñe	Ñ, ñ	español
o	O, o	porque
pe	P, p	para
cu	Q, q	que, quien
ere	R	caro, amor
erre	R, rr	ropa, carro
ese	S, s	salir, gas, cosa
te	T, t	catedral
u	U, u	universidad
uve	V, v	vivir
uve doble	W, w	Washington
equis	X, x	examen, experiencia
y griega	Y, y	yo, hay
zeta	Z, z	zapato, zona, azul

RECORDAR

- Estas combinaciones ortográficas no existen en español:
ss ph ff tt th mm pp
- Hay muy pocas palabras que se escriben con *ze, zi*. Ejemplos: **zigzag**, **neozelandés**.
- La letra *w* sirve para transcribir palabras de otras lenguas. Ejemplo: **Washington**.
- Se puede escribir **kilo** o **quilo**, **kiosco** o **quiosco**, **kilómetro** o **quilómetro**.

E. Relacionar las frases de las columnas y a continuación practicar con un compañero las preguntas que se proponen.

1. ¿Puedes deletrear tu nombre?	a) Se dice «study» / Se dice «étudier», etc.
2. ¿Cómo se dice «estudiar» en tu lengua?	b) A-N-D-R-E-W.
3. ¿Cómo se escribe, con «c» o con «z»?	c) Cero se escribe con «c».

Preguntas:

- ¿Cómo te llamas? ¿Puedes deletrear tu nombre?
- ¿De dónde eres? ¿Cómo se escribe?
- ¿Cómo se dice «clase» en tu lengua?

F. Relacionar cada palabra con la definición adecuada:

1. Diccionario	a) Es un objeto que sirve para escribir y tiene tinta de colores (puede ser roja, verde, negra, azul...).
2. Pizarra	b) Es una hoja de papel.
3. Bolígrafo	c) Es un libro donde se definen palabras de una lengua o se traducen a otra.
4. Lista	d) Es un objeto que sirve para escribir en un papel; no tiene tinta.
5. Carpeta	e) Está en la pared de la clase. Es cuadrada o rectangular . En ella el profesor escribe algunas explicaciones sobre las lecciones.
6. Folio	f) Todos los nombres y apellidos de los alumnos de una clase, de un curso, etc.
7. Lápiz	g) Objeto que es de plástico o cartón y que sirve para llevar, guardar y ordenar papeles.

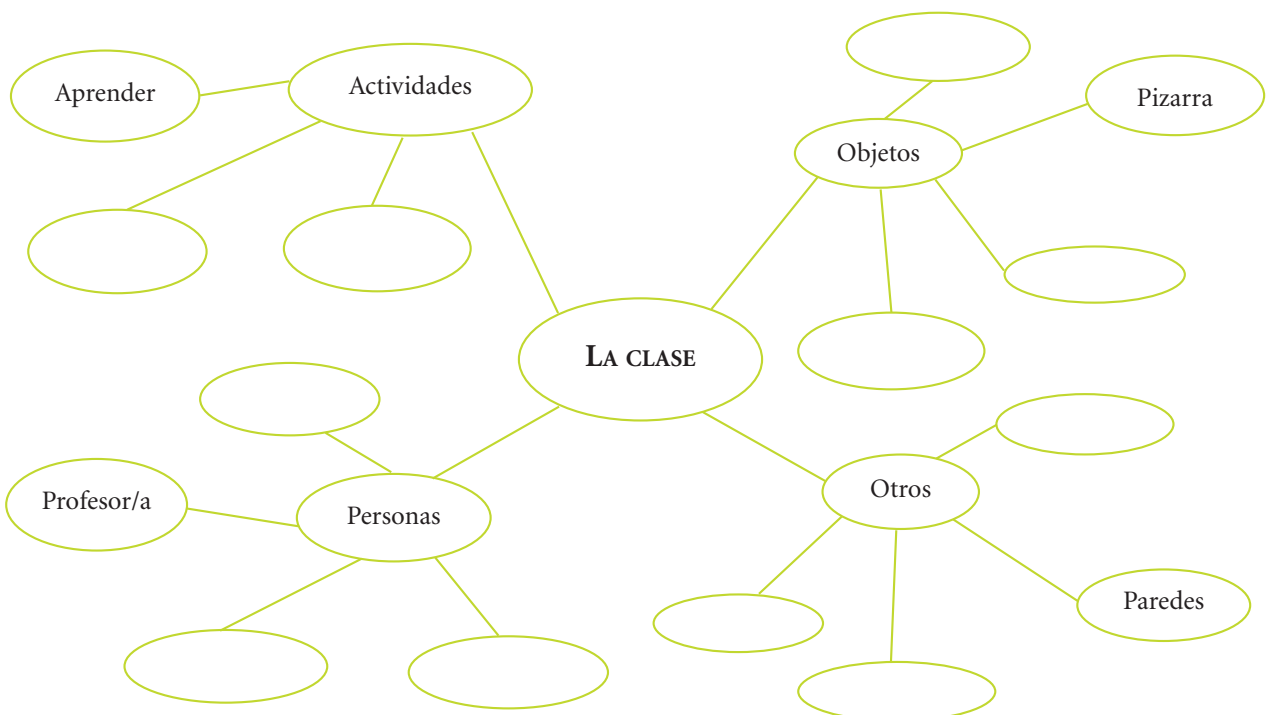
G. ¿Qué objeto de la clase es? Completar las frases:

1. Es un libro que **sirve para** consultar y aprender cómo se dice y cómo se escribe una palabra en otra lengua. Es un _____
2. Es una hoja de papel. Normalmente **es de** color blanco, pero también puede ser de color azul, rojo, amarillo, marrón, etc. Es un _____
3. **Tiene** los nombres y apellidos de los alumnos. Muchas veces el profesor la lee para saber quién está en la clase. Otras veces los alumnos la leen para saber sus notas o calificaciones. Es una _____
4. Es una cosa que **sirve para** escribir o dibujar en un papel. Lo que escribimos no se puede borrar con una goma. Es un _____

H. En los cinco grupos, hay una palabra o expresión que no pertenece al mismo grupo. Subrayar la palabra o expresión.

1. Folio, hoja de papel, carpeta.
2. Preguntar, contestar, escuchar, completar, relacionar.
3. Estudiante, profesor, alumno.
4. Lápiz, goma, bolígrafo.
5. Suspender, pasar un examen, aprobar.

I. Completar según el modelo:



II. FUNCIONES

En la clase

- Para presentarse (nombre, nacionalidad, lugar donde se vive).
— **Me llamo Sandra, soy holandesa, ahora vivo en España.**
- Para preguntar el nombre y la nacionalidad.
— **¿Cómo te llamas? ¿De dónde eres?**
— **¿Cómo se llama? ¿De dónde es?**
- Para saber el significado de una palabra.
— **¿Qué significa «pizarra»?**
- Para preguntar por la pronunciación de una palabra.
— **¿Cómo se pronuncia?**
- Para preguntar por la ortografía de una palabra.
— **¿Cómo se escribe, con «p» o con «b»?**
- Para volver a escuchar una frase, una palabra.
— **¿Puede/s repetir?**
- Para saber si decimos bien una palabra o expresión.
— **¿Se puede decir «es bien»?**
— **¿Es correcto decir «O.K.»?**
— **¿Está bien así?**
- Para saber la traducción de una palabra.
A: ¿Cómo se dice «élève» en español?
P: Se dice «estudiante» o «alumno».
- Para saber las lenguas que habla una persona.
— **¿Cuántas lenguas habla/s?**
— **¿Qué lenguas conoce/s?**

Completa estos diálogos:

1. — ¿_____?
• Soy noruego, de Oslo.
2. — ¿_____, con «r» o con «rr»?
• «Barato» se escribe con «r».
3. — No comprendo, ¿_____, por favor?
• Sí, te pregunto que dónde vives.
— _____ en una ciudad que está cerca de Barcelona.
• ¿_____?
— No, no soy español, soy francés.
• ¿_____?
— Hablo francés, inglés y un poquito de español.
4. — ¿Cómo se dice «profesor» en tu lengua?
• Se _____
5. — ¿_____?
• «Silla» es un objeto que sirve para sentarse. ¿Cómo _____ «silla» en tu lengua?
— Se dice _____

III. DIÁLOGO

Con las palabras y expresiones del recuadro, completar el diálogo:

1) **La profesora y una estudiante de español:**

por qué / dónde / por lo menos / lengua materna / porque

PROFESORA: ¿De _____ eres?

ESTUDIANTE: Soy japonesa, de Tokio.

PROFESORA: Y ¿_____ necesitas aprender español?

ESTUDIANTE: Estudio español _____ quiero vivir y trabajar en España. Mi marido va a trabajar aquí _____ durante cinco años. Y yo también quiero encontrar un trabajo en España.

PROFESORA: ¿Hablas otras lenguas?

ESTUDIANTE: Bueno, hablo japonés, mi _____. Y también hablo inglés y un poquito de catalán.

PROFESORA: Gracias por tu presentación, Tomoko.

IV. REACCIONAR

En la clase...

Ejemplo nº 1:

1. A. ¿Cómo te llamas?

B. Me llamo Claudia / Soy Claudia.

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

V. COMPRENSIÓN AUDITIVA

A. Antes de escuchar la audición, contestar las preguntas.

1. ¿De dónde son tus compañeros de clase?
2. ¿Por qué estudian español?

B. Escuchar la audición y contestar las preguntas.

1. ¿Qué estudia la persona que habla? ¿Por qué?
2. ¿De dónde son sus compañeros de clase?
3. ¿Por qué estudian español?
4. ¿Dónde es más fácil para él entender el español? ¿Por qué?
5. ¿Qué ejercicios hacen los estudiantes en la clase de español?

C. Conversar sobre el siguiente tema:

- ¿Qué es más fácil para ti cuando aprendes español: comprender, hablar, escribir, leer, recordar el vocabulario?

VI. ACTIVIDAD EN PAREJAS. ACTIVIDAD EN GRUPO

1. Preguntar a un compañero qué lugares quiere conocer en España.

2. En grupos, buscar una pregunta adecuada para cada respuesta.

- a) ¿_____?
Porque es un idioma que me gusta mucho.
- b) ¿_____?
Mis compañeros de clase son norteamericanos, daneses, portugueses y chinos.
- c) ¿_____?
Claro, ahora lo explico otra vez.
- d) ¿_____?
No, normalmente se escribe «hasta pronto» en una carta, no «hasta luego».
- e) ¿_____?
Se dice «pizarra».

VII. COMPRENSIÓN LECTORA

A. Antes de leer el siguiente texto, contestar las preguntas:

1. ¿Te gusta conversar?
2. ¿Cuándo hablas en español? ¿Con quién?

B. Leer el texto y contestar las preguntas:

La conversación

La vida actual no ayuda mucho a la conversación. Conversar significa tener tiempo y estar tranquilo, saber escuchar y decir las propias opiniones, expresar ideas, gustos... Para conversar no es necesario hablar demasiado; es importante escuchar, estar con las otras personas. Pero actualmente tenemos poco tiempo. Siempre tenemos prisa. Muchas veces estamos cansados y preferimos ver la televisión.

¿Por qué no intentamos recuperar la conversación? Hablar para conocer a las personas que nos rodean, para hacernos conocer. Para ayudar, para ser ayudados, para sentirnos acompañados, para acompañar, para descubrir los detalles de las situaciones difíciles. Hablar por necesidad. Hablar porque nos gusta. Conversar con los vecinos, conversar con los amigos, con la familia, con los compañeros de trabajo y de la clase.

Preguntas:

1. ¿Por qué actualmente la gente no quiere o no puede conversar?
2. ¿Para qué es necesario conversar, según el texto?

VIII. EXPRESIÓN ESCRITA

1. Construir frases compuestas utilizando *y/pero*. Eliminar las palabras que no son necesarias:

- a) Peter vive en España. Peter no es español.
- b) Alberto habla español. Alberto habla francés.

2. Construir frases compuestas utilizando *porque*. Eliminar las palabras que no son necesarias:

- a) Yo estudio español. Yo quiero trabajar en España.
- b) Aprender español es difícil para mí. Mi lengua materna es muy diferente del español.

3. Construir frases compuestas utilizando *por eso*. Eliminar las palabras que no son necesarias:

- a) Quiero aprender español. Quiero hacer un curso de lengua española.
- b) Necesito aprender mejor el español. Voy a vivir en España un año.

4. Escribir frases explicando por qué quieres estudiar español, para qué necesitas el idioma.

IX. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

1. Leer el texto:

La mayoría de los estudiantes normalmente **toma apuntes** en las clases, es decir, los alumnos escriben notas sobre las palabras que escuchan a sus profesores para poder recordar la lección en casa. Así, cuando tienen que **hacer un examen** pueden revisar la lección. Los **buenos estudiantes** también leen y buscan otras informaciones para saber más sobre los temas que se explican en la clase. Estos estudiantes normalmente **sacan buenas notas**. En España, las puntuaciones son entre 0 y 10. La nota máxima es un 10.

— Referente a los exámenes y a las clases decimos, por ejemplo:

- Hacer un examen.
- Tomar apuntes.
- Sacar buenas/malas notas.
- Ser un buen/mal estudiante.
- Hacer los deberes.

¿Entiendes todas estas expresiones?

2. Completar la frase con la expresión adecuada:

Ramón es un _____: va a clase, pregunta mucho, hace los deberes y estudia en su casa.

3. Seleccionar alguna de las expresiones de la actividad anterior para escribir frases:

X. BLA, BLA, BLA

(1)

¿Con quién hablas español? ¿Necesitas escribir en español?

(2)

¿Por qué estudias en este centro?

(3)

¿Haces un intercambio de conversación?



(4)

¿Qué ejercicios de clase te gustan más? ¿Con qué ejercicios de clase aprendes más?

(5)

¿Qué haces cuando no sabes una palabra?

TRANSCRIPCIONES DE LA UNIDAD N° 1

IV. Reaccionar:

1. ¿Cómo te llamas?
2. Eres italiano, ¿verdad?
3. ¿Dónde vives?
4. ¿Qué estudias?
5. ¿Cómo se dice «diccionario» en tu lengua?
6. ¿«Jueves» se escribe con «b» o con «v»?
7. ¿Cuántas lenguas hablas?
8. ¿Cómo se dice «buenas tardes» en tu idioma?

V. Comprensión auditiva:

Yo estudio español. En mi clase hay gente de diferentes países: japoneses, ingleses, austríacos, rusos, alemanes, chinos y franceses. Unos estudian español porque quieren vivir en España con sus familias, otros estudian español porque les gusta aprender otros idiomas. Algunos necesitan aprender el español porque quieren trabajar en España. Yo estudio español porque me gusta.

En la clase es más fácil comprender la lengua española que en la calle. Los españoles hablan muy deprisa y cuando les preguntas: «¿Puedes repetir, por favor?»; o les dices: «¿Puedes hablar más despacio?», la mayoría de los españoles repite con las mismas palabras pero más lentamente; a veces hablan más alto.

En la clase los profesores hablan más despacio que los españoles y repiten la información de diferentes maneras. Aprendemos vocabulario, gramática, escuchamos textos, escribimos algunos textos y hablamos de las costumbres de los españoles y de las costumbres de otros países.